

Phạm vi dịch vụ

- ▶ DECCs sẽ sắp xếp các dịch vụ hoặc hoạt động chăm sóc cho người cao tuổi có nhu cầu khi khóa đào tạo đang được thực hiện.
- ▶ Tất cả FDHs việc tham gia vào Chương trình phải được sự giới thiệu/cho phép của người sử dụng lao động và người sử dụng lao động có liên quan phải thực hiện các chính sách bảo hiểm bồi thường cho người lao động theo yêu cầu luật định.

Scope of Service

- ▶ The DECCs will arrange care services or activities for the needy elderly persons when the training is being conducted.
- ▶ All FDHs participating in the Scheme must have employers' recommendations / permission, and the employers concerned are to take out employees' compensation insurance policies as statutorily required.



Đăng ký

- ▶ Các nhà tuyển dụng và FDHs quan tâm có thể liên hệ tham gia DECCs trực tiếp.
- ▶ Tham khảo thông tin chi tiết từ trang web của Bộ Phúc lợi Xã hội:

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html



Enrollment

- ▶ Interested employers and FDHs may contact participating DECCs directly.
- ▶ Details can be browsed from the website of the Social Welfare Department :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html



Chương trình Đào tạo Người giúp việc Nước ngoài để Chăm sóc Người cao tuổi

Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care



Người giúp việc nước ngoài trong gia đình (FDHs) đang đóng một vai trò quan trọng trong việc chăm sóc người cao tuổi trong một số gia đình. Bộ Phúc lợi Xã hội đã thực hiện Chương trình Đào tạo FDHs Chăm sóc Người cao tuổi vào năm 2018 để củng cố các kỹ năng giúp FDHs chăm sóc người cao tuổi, nâng cao chất lượng cuộc sống của người cao tuổi trong cộng đồng và hỗ trợ người cao tuổi tại chỗ.

Foreign domestic helpers (FDHs) are playing a major role in caring for the elderly persons in a number of families. The Social Welfare Department implements the Scheme on Training for FDHs in Elderly Care in 2018 to strengthen the skills of FDHs in taking care of frail elderly persons, so as to enhance the elderly persons' quality of life in the community and support ageing in place for them.

Nhóm mục tiêu

- ▶ FDHs được thuê hiện đang/sẽ chăm sóc người cao tuổi.

Target Group

- ▶ Hired FDHs who are / will be taking care of frail elderly persons.

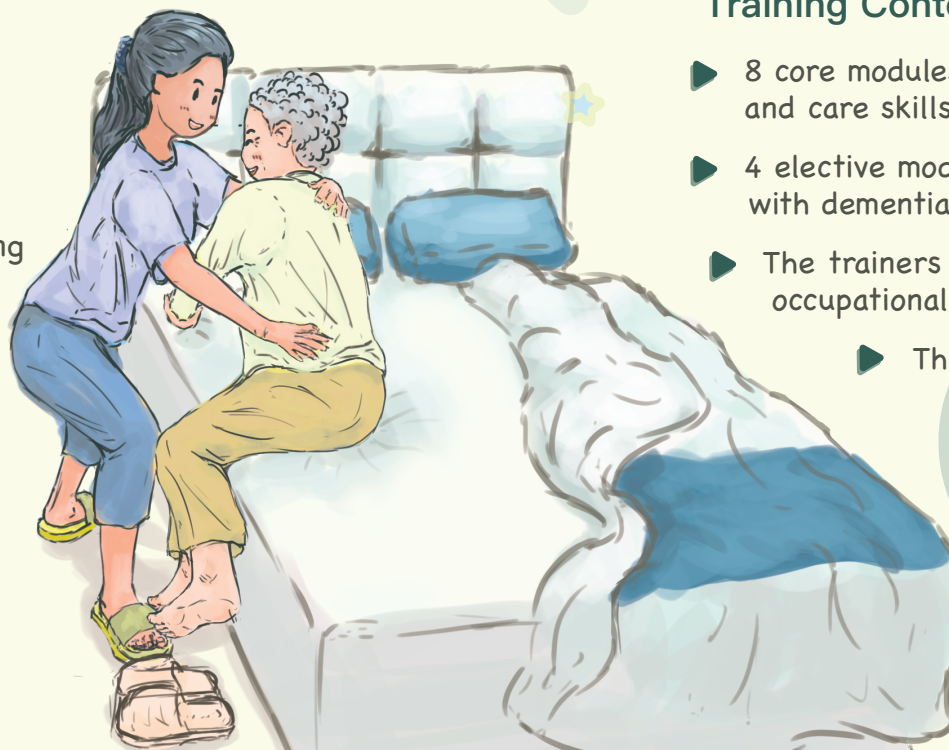


Mục tiêu

- ▶ Trang bị cho FDHs kiến thức và kỹ năng cơ bản để chăm sóc người cao tuổi.
- ▶ Đào tạo FDHs để hỗ trợ người cao tuổi thực hiện lối sống lành mạnh và giảm các yếu tố gây nguy hại đến sức khỏe của họ.
- ▶ Nâng cao chất lượng cuộc sống của người cao tuổi trong cộng đồng nhờ việc sử dụng các FDHs được trang bị kỹ năng chăm sóc người cao tuổi.

Objectives

- ▶ To equip FDHs with basic knowledge and skills for providing care for frail elderly persons.
- ▶ To train FDHs to support elderly persons in adopting healthy lifestyles and reducing their health risk factors.
- ▶ To enhance elderly persons' quality of life in the community through better support from their employed FDHs who are equipped with elderly caregiving skills.



Nội dung đào tạo

- ▶ 8 mô-đun chính (12 giờ) về các chủ đề thường gặp trong kỹ năng chăm sóc và bảo vệ người cao tuổi.
- ▶ 4 mô-đun tự chọn (6.5 giờ) về chăm sóc người cao tuổi bị sa sút trí tuệ và đột quỵ.
- ▶ Các giảng viên bao gồm y tá, chuyên gia dinh dưỡng, nhà vật lý trị liệu và nhà trị liệu nghề nghiệp.
- ▶ Khóa đào tạo sẽ được thực hiện bằng tiếng Quảng Đông hoặc tiếng Anh (dịch vụ thông dịch bằng tiếng Tagalog, tiếng Bahasa Indonesia và tiếng Thái Lan có thể được bố trí trong các lớp học).
- ▶ Các tài liệu đào tạo có sẵn bằng tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Tagalog, tiếng Bahasa Indonesia và tiếng Thái.
- ▶ Khóa đào tạo sẽ được tổ chức tại Trung tâm Cộng đồng Người cao tuổi cấp Quận (DECCs).

Training Content

- ▶ 8 core modules (12 hours) of common topics in elderly care and care skills.
- ▶ 4 elective modules (6.5 hours) on caring for elderly persons with dementia and stroke.
- ▶ The trainers include nurses, dieticians, physiotherapists and occupational therapists.
- ▶ The training will be conducted in Cantonese or English (interpretation service in Tagalog, Bahasa Indonesia, and Thai could be arranged in classes).
- ▶ The training handouts are available in Chinese, English, Tagalog, Bahasa Indonesia and Thai.
- ▶ Training will be held at District Elderly Community Centres (DECCs).